

**Kaitserõivad mootorsae kasutajatele.  
Osa 2: Katsemeetodid jalgade  
kaitsevahenditele**

Protective clothing for users of hand-held chain saws  
- Part 2: Test methods for leg protectors

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 381-2:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 381-2:1995 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 23.11.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 381-2:1999 consists of the English text of the European standard EN 381-2:1995.</p> <p>This document is endorsed on 23.11.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> Käesoleva Euroopa standardi 2. osa määrab kindlaks testimismeetodid, mida kasutatakse kettsae sisselõigete korral jalakaitsete kaitsevõime ja teiste omaduste hindamiseks.</p>	<p><b>Scope:</b></p>
---	----------------------

**ICS** 13.340.10

**Võtmesõnad:** individuaalne kaitsevarustus, jalad, kaitseriietus, kettsaed, löögikindlus, tehnilised andmed, testid, tööriietus, õnnetuse vältimine

ICS 13.340.10

Descriptors: Personal protective equipment, protective clothing, leg protectors, chain saws, testing.

**English version**

**Protective clothing for users of hand-held chain saws**  
**Part 2: Test methods for leg protectors**

Vêtements de protection pour utilisateurs  
de scies à chaîne tenues à la main.  
Partie 2: Méthodes d'essai pour protège-  
jambes

Schutzkleidung für die Benutzer von  
handgeführten Kettensägen. Teil 2:  
Prüfverfahren für Beinschutz

This European Standard was approved by CEN on 1994-11-15.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## Contents

	Page
Foreword .....	2
0 Introduction .....	3
1 Scope .....	3
2 Normative references .....	3
3 Definitions .....	3
3.1 Front (of a leg protector) .....	3
3.2 Rear (of a leg protector) .....	3
4 Test specimens .....	4
4.1 Number of specimens .....	4
4.2 Size designation of test specimens .....	4
5 Pretreatment .....	4
6 Testing for dimensional change .....	5
7 Checking of protective coverage .....	5
8 Testing of resistance to cutting .....	5
8.1 Purpose of testing .....	5
8.2 Test specimens .....	6
8.3 Apparatus .....	6
8.4 Mounting of test specimens .....	6
8.5 Test procedure .....	6
8.5.1 Positions .....	6
8.5.2 Number of cuts .....	6
8.5.2.1 Design A and design B .....	6
8.5.2.2 Design C .....	6
8.5.3 Chain speed .....	6
9 Testing of attachment .....	7
9.1 General .....	7
9.2 Test specimens .....	7
9.3 Apparatus .....	7
9.4 Test procedure .....	7
10 Test report .....	7
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives .....	9

## Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets" of which the secretariat is held by DIN.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive 89/686/EEC.

For relationship with EU Directive[s], see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 1995, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 1995.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 0 Introduction

This European Standard forms part of a series concerned with personal protective equipment designed to protect against the risks arising from the use of hand-held chain saws.

No personal protective equipment can ensure a 100% protection against cutting from a hand-held chain saw.

Nevertheless, experience has shown that it is possible to design protective clothing which offers a certain degree of protection.

Different functional principles may be applied in order to give protection.

These include:

- a) chain slipping: on contact the chain does not cut the material
- b) clogging: fibres are drawn with the chain into the drive sprocket and block chain movement
- c) chain braking: fibres have a high resistance to cutting and absorb rotational energy, thereby reducing the chain speed.

Often more than one principle is applied.

## 1 Scope

This European Standard Part 2 specifies the test methods to be used to assess the resistance of leg protectors to cutting by hand-held chain saws and other properties.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

ISO 3175: 1979	Textiles - Determination of dimensional change on dry cleaning in perchloroethylene - Machine method
ISO 3759:1984	Textiles - Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change
ISO 5077: 1984	Textiles - Determination of dimensional change in washing and drying
ISO 5082:1982	Textiles - Woven fabrics - Determination of breaking strength - Grab method
ISO 6330:1984	Textiles - Domestic washing and drying procedures for textile testing
EN 340:1993	Protective clothing - General requirements
EN 381-1:1993	Test rig for testing resistance to cutting by a chain saw - Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a chain saw
EN 381-5:1995	Protective clothing for users of hand-held chain saws. Part 5: Requirements for leg protectors

## 3 Definitions

For the purpose of this standard the following definitions apply:

### 3.1 Front (of a leg protector)

The forward 50 % of the leg circumference.

### 3.2. Rear (of a leg protector)

The backwards 50 % of the leg circumference.

NOTE: Depending upon design and construction, and due to many layers of clogging material, it may be difficult to establish the front and the rear of a leg protector. It is nevertheless of great importance to establish the front and the rear before pretreatment and testing.